



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
2 March 2009

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сорок вторая сессия**

Краткий отчет о 863-м заседании (Камера А),

состоявшемся во Дворце Наций, Женева, в пятницу, 31 октября 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Симмс (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Седьмой периодический доклад Сальвадора

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Седьмой периодический доклад Сальвадора (продолжение) (CEDAW/C/SLV/7, CEDAW/C/SLV/Q/7 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Сальвадора занимают места за столом Комитета.

Статьи 10–14

2. **Г-жа Цзоу Сяоцзя** спрашивает, существуют ли целевые задания и планы для специальных групп женщин, в частности для девочек, проживающих в сельской местности, и девочек – представительниц коренных народов. Она хотела бы получить более подробную информацию, касающуюся целей в области ликвидации дискриминации по признаку пола в рамках Национального плана развития образования до 2021 года, а также подробную статистику о коэффициентах школьного отсева в разбивке по признакам, включая пол, вероисповедание и этническую принадлежность. Было бы интересно знать число девочек, исключенных из школы ввиду беременности, и как такие случаи были зарегистрированы и рассмотрены. Оратор, в частности, хотела бы знать, изменились ли дискриминационные правила в государственных и частных школах. Что касается принятых мер и рассмотрения случаев сексуальных домогательств в школах, то она интересуется, какие применяются технические и правовые процедуры.

3. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что она была бы признательна за информацию, касающуюся видов нарушений, выявленных инспекционными учреждениями в "maquiladora" (сборочные предприятия), и мер наказания, принятых в отношении нарушителей, в том числе в отношении иностранных работодателей. Оратор хотела бы также получить статистические данные относительно общего числа сальвадорских женщин, работающих на "maquiladora". Она интересуется, будет ли продолжаться работа с гражданским обществом до принятия закона о недопущении рисков на рабочем месте, и была бы признательна за предоставление статистических данных о последствиях для женщин Соглашения о свободной торговле с Соединенными Штатами Америки. Оратор хотела бы получить подробную информацию о видах выявленных нарушений в сфере детского труда, особенно в случае надомных работни-

ков. Наконец, ее интересует, включены ли в состав трудовых инспекций трудящиеся-мигранты и какие виды работ выполняют мигранты. Интересно было бы знать, сотрудничает ли межучрежденческая Юридическая комиссия в качестве вспомогательного органа Сальвадорского института по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ) с другими центральноамериканскими организациями по проблемам женщин в вопросах, касающихся трудящихся-мигрантов.

4. **Г-жа Гальперин-Каддари** выражает обеспокоенность по поводу того, что понятия "равенство" и "справедливость" по-прежнему используются как взаимозаменяемые; такое отсутствие четкого разграничения может стать препятствием к достижению равенства на рынке труда. Она интересуется, какие положительные действия в плане занятости разработаны и применялись ли квоты. Кроме того, оратор хотела бы получить данные, касающиеся вертикальной и горизонтальной гендерной сегрегации. Отмечается некоторая путаница в определении "справедливой оплаты"; представляющая доклад делегация должна обратиться за уточнением к общей рекомендации 13 Комитета. Хотелось бы также получить информацию, касающуюся разницы в оплате труда мужчин и женщин, а также статистические данные в разбивке по полу, касающиеся получения пособий по социальному обеспечению.

5. **Г-жа Ароча Домингес** воздает должное приверженности правительства страны осуществлению целей в области развития Декларации тысячелетия, в частности в отношении сокращения коэффициента материнской смертности (цель 5). Тем не менее она выражает сожаление в связи с тем, что правительство при составлении доклада не следовало руководящим принципам Комитета, и рекомендует в дальнейшем применять их. Оратор просит предоставить информацию, касающуюся предполагаемой продолжительности жизни женщин и основных причин смертности, и будет признательна за информацию относительно любых программ по рассмотрению этих причин. Официальные данные коэффициентов материнской смертности являются противоречивыми; целесообразно провести обзор тенденций материнской смертности за последнее десятилетие. Хотелось бы также знать позицию правительства в отношении незаконных абортов и получить официальные статистические данные о смертности в результате этого. Будет полезна информация относительно показателей беременности среди подростков в целях оценки влияния программ в области полового воспитания. Наконец, оратор будет признательна за предоставление информации относительно уровней ВИЧ/СПИДа в раз-

бывке по секторам и о программах профилактики ВИЧ/СПИДа, их методах и их результатах.

6. **Г-жа де Рамирес** (Сальвадор) говорит об увеличении процента грамотного населения как в городских, так и в сельских районах, однако в сельских районах увеличение было более медленным. Исходя из этого, Министерство образования совместно с гражданским обществом и другими организациями разработало специальные программы для сельских районов и уязвимых групп женщин. Одна из этих программ касается грамотности взрослых; другая сосредоточена на задаче достижения к 2010 году 100-процентной грамотности в возрастной группе от 15 до 24 лет и 97-процентной грамотности в возрастной группе от 25 до 59 лет. Более низкие уровни грамотности обусловлены структурной нищетой, и показатели образования среди крайне бедных слоев населения и коренных групп одинаковы. Поскольку коэффициент отсева из школ является более высоким для девочек по сравнению с мальчиками, начато осуществление образовательных программ поддержки для девочек, особенно в муниципалитетах с наиболее высокими коэффициентами отсева. Последующая программа дает возможность каждому муниципалитету выявлять проблемы, связанные с отсевом, и разрабатывать планы действий. Другая программа сосредоточена на дистанционном образовании, с тем чтобы дать возможность девочкам, выбывшим из школы, продолжать учебу независимо от причин, по которым они прекратили учебу. Беременные подростки могут оставаться в школе, а покинувшие школу имеют нетрадиционные возможности продолжать учебу. Большое число девочек пользуется такими возможностями; большинство учащихся в рамках таких программ составляют девочки, среди которых много матерей-одиночек. В усилиях по предотвращению дискриминации не удалось собрать данные, касающиеся конкретных причин отсева, однако в дальнейшем будут приложены усилия для разбивки такой информации по категориям.

7. **Г-жа де Пенья** (Сальвадор) говорит, что из 120 предприятий "maquiladora" 56 находятся в зоне свободной торговли. На них работают примерно 66 800 рабочих, 80 процентов из которых составляют женщины. Был принят ряд положительных мер, касающихся трудящихся-мигрантов, в том числе соглашение об отслеживании мигрантов из Гондураса и Никарагуа, а также были внесены поправки в Трудовой кодекс, разработанные в целях регулирования условий для трудящихся-мигрантов из стран Центральной Америки. Сотрудники в области занятости и иммиграции

работают совместно в целях отслеживания и регулирования особых ситуаций, касающихся трудящихся-мигрантов. Что касается владения собственностью, то тысячи людей получили преимущества в рамках программ законной передачи земли коренному населению, особенно женщины. Реализованы также программы в целях улучшения жизненных условий бедных и маргинализированных слоев населения.

8. В Законодательной ассамблее обсуждается проект закона о предупреждении рисков на рабочем месте, и предприятия обязаны осуществлять Конвенцию № 155 Международной организации труда (МОТ) о безопасности и гигиене труда и производственной среде и Протокол к ней. Осуществлены усилия по внедрению культуры диалога, влияние которой проявляется в сокращении числа жалоб со стороны трудящихся. Сальвадор был одной из первых стран, получивших международную помощь в целях осуществления специальных программ ликвидации детского труда, которые принесли пользу миллионам детей и их семьям. Национальный комитет работает с рядом организаций в целях содействия стратегиям, направленным на искоренение детского труда. Наконец, Национальная комиссия по микро- и малым предприятиям начала осуществление программы технической помощи в области производства и сбыта в ремесленном и сельскохозяйственном секторах.

9. **Г-жа де Абрего** (Сальвадор) говорит, что статистические данные по материнской смертности устарели. Тем не менее информация о материнской смертности, основанная на данных за период с июня 2005 по май 2006 года, говорит о том, что коэффициент материнской смертности снизился. Большинство случаев материнской смертности связано с осложнениями в результате высокого артериального давления, кровотечений или инфекции; крайне мало случаев связано с абортми. За год производится примерно 10 тысяч абортов. Предполагаемая продолжительность жизни для женщин составляет 72 года. Поскольку программы, связанные с беременностью подростков, являются относительно новыми, потребуется некоторое время для оценки их результатов. Тем не менее в течение нескольких лет коэффициент рождаемости среди несовершеннолетних был постоянным. Отмечается несколько более высокое число заболеваний ВИЧ/СПИДом среди женщин по сравнению с мужчинами. Были проведены кампании по профилактике ВИЧ/СПИДа с упором на гендерный аспект, и был предложен ряд профилактических стратегий для разных слоев населения.

10. **Г-н Мартинес** (Сальвадор) говорит, что на предполагаемую продолжительность жизни для женщин повлияло решение правительства осуществлять более последовательный медицинский контроль за здоровьем пожилых женщин. Одна из программ, осуществляемая при поддержке Фонда солидарности в области здравоохранения (ФОСАЛУД), облагает налогом топливо в целях финансирования более широкого доступа к медицинским услугам в сельских районах. Реализуются инициативы по контролю за здоровьем матерей и женщин в дородовой период и по совместной работе с национальной системой здравоохранения в районах с особенно высокой материнской смертностью. Поскольку прерывание беременности является незаконным, трудно получить информацию о числе абортов. Медицинский персонал проходит обучение в целях выявления таких случаев, однако сообщений не поступало. Были случаи, когда квалифицированные медицинские работники проводили незаконные аборты с выездом на место, однако они были арестованы. Программа профилактики ВИЧ/СПИДа оказалась успешной; в ней делается упор не только на воздержание, но и на верность партнеров и применение презервативов.

11. **Г-жа де Рамирес** (Сальвадор) говорит, что о случаях сексуальных домогательств в школах сообщается непосредственно в судебные органы. Лица, оскорбляющие учителей, удаляются из класса, а жертвам оказывается психологическая помощь. Существует программа по обучению учителей и школьников тому, как нужно действовать в случаях сексуальных домогательств. В районах с большой численностью трудящихся-мигрантов в суды или Министерство образования не поступало информации ни об одном случае. Учителя проходят подготовку по вопросам важности этнических различий и соблюдения законов. Правительство понимает, что дети мигрантов имеют право на образование, и осуществляет меры по обеспечению их доступа через программы, включающие инициативы по полному оборудованию школ в районах, граничащих с Сальвадором.

12. **Г-жа де Инноченти** (Сальвадор) говорит, что мигранты, проезжающие через Сальвадор, не считаются правонарушителями; они не содержатся под стражей, а получают жилье вплоть до проведения соответствующего расследования. Отмечался ряд случаев, касающихся женщин – жертв торговли людьми.

13. Понятие "справедливость" используется вместе с понятием "равенство" в качестве дополнительного позитивного инструмента, с тем чтобы подчеркнуть важное значение положения женщин. Несомненно, что по

отношению к женщинам отсутствует равноправное отношение. Например, была построена сельская школа, предусматривающая равный доступ для мужчин и женщин, однако через год школу посещали только мужчины; женщины не посещают школу ввиду их традиционной роли. Использование слова "справедливость" предусматривает борьбу с таким положением и менталитетом. Принимаются положительные инициативы по оказанию помощи женщинам путем облегчения бремени их домашних обязанностей и облегчения их доступа к воде и топливу. Оклады на правительственных должностях являются фиксированными и поэтому равными для обоих полов; однако в других секторах за одну и ту же работу женщины получают на 20 процентов меньше по сравнению с мужчинами.

14. **Г-жа Тан** спрашивает, привела ли Программа создания Сети солидарности к улучшению условий жизни людей, находящихся в крайней бедности, и, если да, каким образом. В частности, оратора интересует, есть ли в домах в сельских районах питьевая вода и электричество, а также доступны ли медицинские учреждения; она также хотела бы получить актуальные данные о коэффициентах материнской и младенческой смертности в этих районах. Неясно, снизился ли процент отсева девочек со времени представления предыдущего доклада. В свете технической помощи и особого внимания, уделяемого ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах и снижению уровня их бедности, оратор интересуется, почему число мужчин, получивших помощь, гораздо больше числа женщин. Она хотела бы знать, существуют ли специальные программы борьбы с бедностью среди сельских женщин в возрасте старше 50 лет и имеется ли план предоставления прав на социальное обеспечение для сельскохозяйственных и надомных работников.

15. **Г-жа Гальперин-Кадари** говорит, что она хотела бы получить разъяснение положений Семейного кодекса, касающихся брака; в частности, ее интересует, включает ли статья 38 такие вопросы, как более широкие возможности получения заработка, немонетарные льготы и возможность получения пенсии и страхования жизни. Она будет признательна, если получит подтверждение того, что семейные пары, не состоящие в зарегистрированном браке, имеют те же права собственности, что и супружеские пары, а также статистические данные относительно числа внебрачных союзов и числа разрешений на вступление в брак лицам до 18 лет. Отмечается высокий уровень международных усыновлений, и некоторые источники указывают на то, что женщин принуждают вынашивать детей в целях передачи таких детей для последующего усыновления.

Оратор хотела бы получить разъяснение по этому вопросу.

16. **Г-жа Тан** спрашивает, какое наказание несут лица, совершившие насилие в семье; сколько смертных случаев в результате насилия в семье зарегистрировано в 2008 году; было ли проведено исследование, касающееся предотвращения этих смертных случаев; какие профилактические меры были приняты и проводилась ли какая-либо оценка положительного влияния существующих программ. Оратор также интересуется, как долго правонарушители проходят социальную реабилитацию в рамках соответствующих программ, сколько участников таких программ совершали правонарушения неоднократно, применяются ли к ним более строгие меры наказания и сколько зарегистрировано случаев, когда полиция была вынуждена изолировать обидчика от семьи.

17. Оратор хотела бы получить статистические данные о числе разводов, а также информацию, касающуюся материальной помощи, оказываемой супругом жене и детям, и период получения такой помощи. Целесообразно было бы знать, кто несет ответственность за детей после расторжения брака; имеет ли жена после развода право на долю собственности своего мужа; получают ли женщины бесплатную юридическую помощь в случае, если они не могут представить доказательства; сколько времени занимает процедура развода; какие меры может предпринять женщина в случае, если бывший муж не согласен с решением суда; проводилось ли какое-либо изучение влияния экономических последствий развода на женщин и детей и считается ли преступлением в соответствии с национальным законодательством факт изнасилования супругом.

18. **Г-жа де Соль** (Сальвадор) говорит, что в соответствии с Семейным кодексом пары, желающие вступить в брак, должны выбрать одну из трех систем наследования имущества. Партнер в браке, который посвящает время выполнению функций, не связанных с получением заработка, имеет право на пенсионное пособие, а также на страхование и социальное обеспечение. Предоставляется бесплатная юридическая помощь. Если беременная несовершеннолетняя девушка желает вступить в брак, ее родители могут дать согласие на брак либо Генеральный прокурор может вынести решение по данному делу. Не поступало сообщений о принуждении женщин к беременности в целях последующей передачи родившегося ребенка на усыновление. Дети, родившиеся у незарегистрированных пар, имеют право на финансовую помощь вплоть до окончания учебы независимо от уровня образования. Время, необходи-

мое для окончательного завершения бракоразводного процесса, в разных случаях неодинаково; в случае общего согласия требуется меньше времени, однако обычно процесс не должен длиться более одного года.

19. **Г-жа де Рамирес** (Сальвадор) говорит, что согласно переписи 2007 года показатели неграмотности снизились. Программа повышения грамотности для взрослых ставит своей целью непрерывное образование для пожилых, особенно женщин. По сути дела, именно женщины больше всего пользуются преимуществами программы. Министерство образования выявило, что в сельских районах отсев из школ сократился, что говорит об улучшении условий жизни детей в этих районах. Средства Программы создания Сети солидарности были направлены на удовлетворение школьных потребностей, включая обеспечение школьной формой, обувью, книгами и транспортом. В целом, улучшились также питание, доступ к питьевой воде, электричеству и жилью.

20. **Г-н Мартинес** (Сальвадор) говорит, что благодаря таким инициативам, как национальная сеть здравоохранения, улучшился прямой доступ к медицинским услугам для женщин в сельских районах. Национальные центры материнства охватывают сельских женщин в целях снижения коэффициента материнской смертности. Все зарегистрированные случаи материнской смертности отмечены в городских районах. Коэффициент материнской смертности среди сельских женщин несколько снизился благодаря программам, осуществляемым ФОСАЛУД. Осуществляется ряд проектов, направленных на борьбу с высокой младенческой смертностью в сельских районах.

21. Если акт насилия в семье не составляет уголовного преступления, то правонарушитель может пройти лечение. Если правонарушители не согласны на такое лечение, то их считают совершившими преступление и подвергают уголовному преследованию. Данные за 2008 год о числе смертных случаев в результате насилия в семье пока отсутствуют. Преступления в сфере насилия в семье преследуются в уголовном порядке, так же как и нападения со стороны полиции. Вопросы изнасилования супругом супруги содержатся в статье 162 Уголовного кодекса.

22. **Г-жа Саес Моран** (Сальвадор) говорит, что случаи агрессивного поведения со стороны полицейских рассматриваются точно так же, как и действия любого гражданина, с дополнительным представлением внутреннего доклада руководителю по осуществлению дис-

циплинарных мер в отношении полицейских чиновников.

23. **Г-жа Тавариш да Силва** хотела бы получить информацию, касающуюся разрыва в средней заработной плате между женщинами и мужчинами.

24. **Г-жа Шин** предлагает делегации по возвращении в Сальвадор провести общественный форум со всеми заинтересованными сторонами и ознакомить их с заключительными замечаниями Комитета. Она интересуется, что явилось наибольшим препятствием на пути реализации Конвенции.

25. **Г-жа Гальперин-Каддари** отмечает, что она тоже хотела бы получить больше информации в отношении разрыва в заработной плате. Ее также интересует, каким образом вступающие в брак лица узнают о системах наследования имущества, как устанавливается собственность и как решается вопрос нематериальной собственности.

26. **Г-жа Ароча Домингес** рекомендует при составлении очередного доклада учесть результаты последующих мер и оценку влияния инспекционной системы, касающиеся наиболее общих видов правонарушений в "maquiladora" и ремесленном производстве.

27. **Г-жа де Инноченти** (Сальвадор) отмечает, что, хотя более низкая оплата труда женщин за труд равной ценности считается противозаконной, на практике средняя заработная плата женщин на 20 процентов ниже по сравнению с мужчинами. Внесенные Комитетом предложения будут приняты во внимание. Наиболее трудным препятствием в деле осуществления Конвенции является патриархальная система Сальвадора, и прогресс в этом направлении, несмотря на некоторые достигнутые положительные результаты, является медленным.

28. **Г-жа де Соль** (Сальвадор) поясняет, что нотариус или другой государственный чиновник разъясняет желающим вступить в брак парам ряд деталей, касающихся положений о наследстве. Затем будущие супруги подписывают свидетельство, в котором содержатся все условия и договоренности, вступающие в силу после заключения брака.

29. **Г-жа де Пенья** (Сальвадор) говорит, что наиболее общими нарушениями, выявленными в ходе инспекций, являются отказ оплачивать сверхурочную работу и отказ в праве на пособия по социальному

страхованию. Министерство труда может принять участие в решении таких проблем посредством административных и юридических процедур.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.